МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель образовательной программы

доц.,к.ф.н.

(должность, уч. степень, звание)

Е.А. Рудая

(инициалы, фамилия)

(подпись)

«11» февраля 2026 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Лексикология и терминология первого иностранного языка»

(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности/ специализации	Перевод и переводоведение
Форма обучения	очная
Год приема	2026

Санкт-Петербург– 2026

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

доц., к.ф.н., доц. (должность, уч. степень, звание) 11.02.2026 (подпись, дата) В.А. Семушина (инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 83

«11» февраля 2026 г, протокол № 6

Заведующий кафедрой № 83

д.э.н.,доц. (уч. степень, звание) 11.02.2026 (подпись, дата) Т.В. Колесникова (инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

доц.,к.э.н.,доц. (должность, уч. степень, звание) 11.02.2026 (подпись, дата) Л.В. Рудакова (инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Лексикология и терминология первого иностранного языка» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности/специализации «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№83».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

ОПК-1 «Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с общей характеристикой современного состояния словарного состава английского языка, с его специфическими особенностями и структурными моделями, входящих в него слов, средствами словообразования, системным характером английской лексики, её национальным своеобразием и т. д. Важной составляющей частью дисциплины является также ориентация на использование полученных знаний в процессе перевода различных типов текстов.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, семинары, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена (5 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский »

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цель преподавания дисциплины – познакомить студентов с особенностями слова как базовой единицы лексического уровня языка аналитического типа, рассмотреть специфику значения слова и его потенциал В сочетаемости с другими словами, проанализировать процесс формирования значения слова, возникновение многозначности в ходе переосмысления его значения вплоть до появления значения в качестве самостоятельного слова или в составе фразеологических единиц и идиом.

1.2. Дисциплина входит в состав обязательной части образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Общепрофессиональные компетенции	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.З.1 знать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1.У.1 уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1.В.1 владеть навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины; навыками соблюдения основных особенностей научного стиля в устной и письменной речи

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

— Теория перевода.

— Практический курс перевода.

— Основы языкознания.

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин:

— Основы теории первого иностранного языка (английского). Стилистика.

— Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка.

— Общее языкознание.

— Письменный перевод как вид профессиональной деятельности.

— Основы аудиовизуального перевода.

— История языка и введение в спецфилологию.

— Производственная переводческая практика.

— Производственная преддипломная практика.

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№5
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	3/ 108	3/ 108
Из них часов практической подготовки		
Аудиторные занятия, всего час.	34	34
в том числе:		
лекции (Л), (час)	17	17
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	17	17
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)	36	36
Самостоятельная работа, всего (час)	38	38
***Вид промежуточной аттестации*:** зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Экз.,	Экз.,

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП/КР (час)	СР (час)
Семестр 5					
Раздел 1. Лексикология как раздел лингвистики Тема 1.1. Предмет и задачи лексикологии. Тема 1.2. Слово как единица языка. Тема 1.3. Связь лексикологии с другими дисциплинами.	1	1			2
Раздел 2. Общая характеристика словарного состава английского языка. Тема 2.1. Этимологическая характеристика английского языка. Тема 2.2. Исконная и заимствованная лексика. Тема 2.3. Ассимиляция заимствований.	2	2			6
Раздел 3. Морфологическая структура английских слов. Тема 3.1. Морфема. Типы морфем. Тема 3.2. Основные типы морфологических структур английского языка.	2	2			6

Раздел 4. Словообразование в современном английском языке. Тема 4.1. Аффиксация. Тема 4.2. Конверсия. Тема 4.3. Словосложение как продуктивный способ словообразования. Тема 4.4. Сокращение и другие словообразовательные способы.	2	2			6
Раздел 5. Лексическая семантика. Тема 5.1. Полисемия и омонимия. Тема 5.2. Синонимы и их классификация. Тема 5.3. Антонимы и их классификация. Тема 5.4. Эвфемизмы.	4	4			6
Раздел 6. Фразеология современного английского языка. Тема 6.1. Понятие фразеологической единицы. Принципы классификации фразеологических единиц. Тема 6.2. Пословицы, поговорки, сказания, цитаты и клише.	4	4			6
Раздел 7. Современная лексикография.	2	2			6
Итого в семестре:	17	17			38
Итого	17	17	0	0	38

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
1.	Раздел 1. Лексикология как раздел лингвистики. Тема 1.1. Предмет и задачи лексикологии. Тема 1.2. Слово как единица языка. Тема 1.3. Связь лексикологии с другими дисциплинами.
2.	Раздел 2. Общая характеристика словарного состава английского языка. Тема 2.1. Этимологическая характеристика английского языка. Тема 2.2. Исконная и заимствованная лексика. Тема 2.3. Ассимиляция заимствований.
3.	Раздел 3. Морфологическая структура английских слов. Тема 3.1. Морфема. Типы морфем. Тема 3.2. Основные типы морфологических структур английского языка.
4.	Раздел 4. Словообразование в современном английском языке. Тема 4.1. Аффиксация. Тема 4.2. Конверсия. Тема 4.3. Словосложение как продуктивный способ словообразования. Тема 4.4. Сокращение и другие словообразовательные способы.
5.	Раздел 5. Лексическая семантика. Тема 5.1. Полисемия и омонимия. Тема 5.2. Синонимы и их классификация. Тема 5.3. Антонимы и их классификация. Тема 5.4. Эвфемизмы.

6.	Раздел 6. Фразеология современного английского языка. Тема 6.1. Понятие фразеологической единицы. Принципы классификации фразеологизмов. Тема 6.2. Пословицы, поговорки, сказания, цитаты и клише.
7.	Раздел 7. Современная лексикография.

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 5					
1.	Основные направления современной лексикологии.	Групповая дискуссия	1	1	1
2.	Исконная и заимствованная лексика английского языка.	Обсуждение, анализ языкового материала	2	2	2
3.	Морфемный и морфологический анализ лексических единиц.	Групповая дискуссия, анализ языкового материала	2	2	3
4.	Префиксация и суффиксация как способы словообразования. Конверсия.	Обсуждение, анализ языкового материала	2	2	4
5.	Различные типы синонимов, ситуации использования эвфемизмов.	Обсуждение, анализ языкового материала	2	2	5
6.	Различные типы антонимов.	Обсуждение, анализ языкового материала	2	2	5
7.	Фразеология. Типы фразеологизмов.	Обсуждение, анализ языкового материала	2	2	6
8.	Пословицы, поговорки, крылатые фразы, клише.	Обсуждение, анализ языкового материала	2	2	6
9.	Основные типы словарей. Строение словарной статьи. Корпусы текстов.	Обсуждение, анализ языкового материала	2	2	7
Всего			17		

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Выполнение курсового проекта/ курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 5, час
1	2	3
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	10	10
Курсовое проектирование (КП, КР)		
Расчетно-графические задания (РГЗ)		
Выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	8	8
Домашнее задание (ДЗ)	10	10
Контрольные работы заочников (КРЗ)		
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	10	10
Всего:	38	38

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. разделов 6-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)

811.111(075) А72 8А	Антрушина, Г. Б. Лексикология английского языка: учебное пособие/ Г. Б. Антрушина, О. В. Афанасьева, Н. Н. Морозова. -8-е изд., стер. - М.: Дрофа, 2008. с. 287 - (Высшее педагогическое образование). - Библиогр.: с.283-287- 15 ВМ 978-5-358- 05817-0.	ГС(8), ГСЧЗ(2)
URL: https://e.lanbook.com/book/108229	Арнольд, 1. В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И. В. Арнольд. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 376 с. — ISBN 978-5-9765-1041-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система.	
URL: https://znanium.comy/catalog/product/1891081	Овчинникова, Н. Д. Лексикология английского языка. Теория и практика = Lectures оп English Lexicology: Theory and Practice : учебник / Н.Д. Овчинникова. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 160 с. ISBN 978-5-9765-4824-4. - Текст: электронный.	
URL: https://e.lanbook.com/book/144632	Бузуева Ю. С. Практикум 110 лексикологии английского языка : учебно-методическое пособие / Ю. С. Бузуева, Н. А. Глазунова. — Нижний Новгород : ННГУ им. Н. И. Лобачевского, [6. г.]. — Часть 1 : Этимология.	

	Словообразование — 2019. — 31 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система.	

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
www.askoxford.com/dictionaries	The Oxford English Dictionary
www.merriam-webster.com/dictionary	The Merriam-Webster Online Dictionary
http://education.yahoo.com/reference/dictionary	The American Heritage Dictionary of the English Language
http://www.macmillandictionary.com/mpulse/ mPulse: Living language //	mPulse: Living language // MacMillan Dictionary Online
www.lingvo.yandex.ru ABBY Lingvo	ABBY Lingvo
www.etymoline.com	Online Etymology Dictionary
www. synonym.com	Synonyms Thesaurus with Antonyms and Definitions
www.wordfocus.com	Focusing on English Words as Presented by a Variety of Linguists and Specialist in Etymology
www.bbc.co.uk\worldservice\learningenglish\index.shtml	BBC Learning English
libra.englang.arts.gla.ac.uk\oethesaurus	TOE — Thesaurus of Old English

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8.2. Перечень информационно-справочных систем,используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Лекционная аудитория, мультимедийная	
2	Аудитория для практических Компьютерный класс	
3	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	
4	Библиотека, Интернет-класс (для самостоятельной работы)	

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средствдля проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Экзаменационные билеты*; Задачи; Тесты.

Примечание: *экзаменационные билеты формируются на основе вопросов и задач таблицы 15.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«отлично» «зачтено»	Обучающийся: – глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно связывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения;

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
	– свободно владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 90% до 100% тестовых заданий**.
«хорошо» «зачтено»	Обучающийся: – твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 70% до 89% тестовых заданий**.
«удовлетворительно» «зачтено»	– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 51% до 69% тестовых заданий**.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений. – правильно выполнил менее 51% тестовых заданий**.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
	1. Лексикология как лингвистическая дисциплина. Разделы лексикологии. Теоретическое и практическое значение лексикологии. 2. Слово как основная единица языка. Этимологический состав английского языка. 3. Исконная и заимствованная лексика. 4. Понятие морфемы, типы морфем. Морфологический анализ английской лексики. 5. Словообразование. Типы аффиксации. Конверсия. 6. Классификация составных слов. 7. Семантические поля и группы. 8. Семасиология. 9. Основные подходы к определению значения слова. 10. Грамматическое и лексическое значение слова.	ОПК-1.З.1 ОПК-1.У.1 ОПК-1.В.1

	11. Денотативное, коннотативное и прагматическое значение. 12. Мотивация лексических единиц. Внутренняя форма слова. 13. Полисемия и омонимия. 14. Синонимия. Различные классификации синонимов. 15. Антонимия. Типы антонимов. 16. Фразеологический фонд языка. Типы фразеологизмов. 17. Пословицы, цитаты, поговорки, клише. 18. Лексикография. Основные типы словарей. 19. Корпусная лингвистика.	

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для выполнения курсового проекта / курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
1.	Лексикология является - частью общего языкознания - самостоятельной академической дисциплиной - отраслью теоретической грамматики - нормативной прикладной дисциплиной	ОПК-1.З.1
2.	Значение и употребление слова - являются тождественными понятиями - не следует смешивать друг с другом - частично идентичны - являются тождественными в определённых случаях	ОПК-1.З.1
3.	Утрата словом сематической связи со словом, от которого оно образовалось, называется - деэмотилогизация -моноэмотилогизация -типерэмотилогизация -протоэмотилогизация	ОПК-1.З.1
4.	Обогащение словарного состава языка происходит за счёт - только словообразования - пополнения его новыми словосочетаниями - как за счёт словообразования, так и пополнения его новыми	ОПК-1.З.1

	словосочетаниями -заимствования из других языков	
5.	Подберите синонимы к словам: -like -attempt -offer -look	ОПК-1.У.1
6.	Подберите антонимы к словам: -beautiful -small -come -kind	ОПК-1.У.1
7.	Подберите русские эквиваленты к английским фразеологизмам: -be under the thumb -find under the gooseberry bush -once in a blue moon -wear one’s heart on the sleeve	ОПК-1.В.1

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по освоению лекционного материала .

Основное назначение лекционного материала – логически стройное, системное, глубокое и ясное изложение учебного материала. Назначение современной лекции в рамках дисциплины не в том, чтобы получить всю информацию по теме, а в освоении фундаментальных проблем дисциплины, методов научного познания, новейших достижений научной мысли. В учебном процессе лекция выполняет методологическую, организационную и информационную функции. Лекция раскрывает понятийный аппарат конкретной области знания, её проблемы, дает цельное представление о дисциплине, показывает взаимосвязь с другими дисциплинами.

Планируемые результаты при освоении обучающимися лекционного материала:

– получение современных, целостных, взаимосвязанных знаний, уровень которых определяется целевой установкой к каждой конкретной теме;

– получение опыта творческой работы совместно с преподавателем;

– развитие профессионально-деловых качеств, любви к предмету и самостоятельного творческого мышления.

– появление необходимого интереса, необходимого для самостоятельной работы;

– получение знаний о современном уровне развития науки и техники и о прогнозе их развития на ближайшие годы;

– научиться методически обрабатывать материал (выделять главные мысли и положения, приходить к конкретным выводам, повторять их в различных формулировках);

– получение точного понимания всех необходимых терминов и понятий.

Лекционный материал может сопровождаться демонстрацией слайдов и использованием раздаточного материала при проведении коротких дискуссий об особенностях применения отдельных тематик по дисциплине.

Структура предоставления лекционного материала:

- план лекции;
- объяснение основных понятий и положений;
- тезисы;
- схемы; графики; таблицы;
- набор компьютерных слайдов;
- проблемы для обсуждения и вопросы для самоконтроля;
- ссылки на литературные источники по теме.

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий.

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

– закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;

– развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

– овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

– выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;

– обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

- В процессе подготовки к занятиям рекомендуется обсуждение материала, во время которого закрепляются знания, а также приобретается практика. В изложении и разъяснении полученных знаний развивается речь.
- При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.
- Уметь анализировать текст оригинала и перевода, выявлять стандартные и нестандартные переводческие проблемы и выбирать способы их решения, уметь оценивать варианты перевода.
- Уметь преодолевать трудности, связанные с лексическими, фразеологическими, грамматическими, синтаксическими и стилистическими особенностями исходного языка.

Подготовка к практическому занятию включает 2 этапа: 1) организационный; 2) закрепление и углубление теоретических и практических знаний.

На первом этапе студент планирует свою самостоятельную работу, которая включает:

- уяснение задания на самостоятельную работу;
- подбор рекомендованной литературы;
- составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки.

Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе.

Второй этап включает непосредственную подготовку студента к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Особое внимание при этом необходимо обратить на содержание основных положений и выводов, объяснение явлений и фактов, уяснение практического приложения рассматриваемых теоретических и практических вопросов. В процессе этой работы студент должен стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале.

Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.

В процессе подготовки к занятиям рекомендуется взаимное обсуждение материала, во время которого закрепляются знания, а также приобретается практика в изложении и разъяснении полученных знаний, развивается речь.

При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.

В начале занятия студенты под руководством преподавателя более глубоко осмысливают теоретические положения по теме занятия, раскрывают и объясняют основные положения публичного выступления. В процессе творческого обсуждения и дискуссии вырабатываются умения и навыки использовать приобретенные знания для ораторской деятельности.

Записи имеют первостепенное значение для самостоятельной работы студентов. Они помогают понять построение изучаемого материала, выделить основные положения, проследить их логику и тем самым проникнуть в творческую лабораторию автора.

Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, и моторную память. Следует помнить: у студента, систематически ведущего записи, создается свой индивидуальный фонд подсобных материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет ему развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Главное условие успешности в освоении учебной дисциплины - систематические занятия. Для полного понимания изучаемого материала следует задавать вопросы непосредственно на практических занятиях, чтобы не оставлять пробелов в изучении. За дополнительными разъяснениями и рекомендациями студент может обращаться к преподавателю во время консультаций. Систематическая работа в семестре и выполнение практических заданий обеспечит высокую оценку при прохождении промежуточной аттестации. Также при проведении промежуточной аттестации будут учитываться результаты выполнения семестровых тестов.

11.5. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

При подготовке к аттестации следует не только разобраться в материале, но попробовать, не подглядывая в конспекты или учебники, изложить наиболее существенные понятия, утверждения, точки зрения по каждому разделу программы, составить планы-конспекты ответов на вопросы.

На экзамене в процессе подготовки к ответу прежде, чем приступить к подробному изложению ответа на вопрос, следует составить (письменно или устно) план предстоящего ответа, обязательно привести примеры, указать авторов, на которых ссылаются при ответе.

Промежуточная аттестация проводится не только в традиционном формате «вопрос-ответ», но и в форме дискуссии, в процессе которой определяется умение студента быстро мыслить, формулировать свой ответ при линейном развитии речи, владение устной и письменной нормой научного стиля современного русского языка. Как аргументация положений ответа обязательно должны присутствовать примеры-иллюстрации лексических явлений.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой